



One World, Thirty Tales

30 Folk Tales from Around the World

A Bilingual German–English Reader • A2–B1



Collected and narrated by Anju Mishra

SV

SURABHI VERLAG



One World, Thirty Tales

30 Folk Tales from Around the World

A Bilingual German–English Reader • A2–B1

Collected and narrated by Anju Mishra

SV

SURABHI VERLAG



One World, Thirty Tales: 30 Folk Tales from Around the World

Collected and narrated by Anju Mishra.

Published by Surabhi Verlag.

Copyright © 2026. All rights reserved.

Videos and courses at AllesKlarMitAnju.com.

All thirty tales in this book are traditional folk tales in the public domain. Every German and English retelling in this volume is an original text, written freshly for this book and graded for learners at levels A2 and B1 of the Common European Framework.

First edition, 2026.

About the author



Anju Mishra came to German the way most of her readers do: as an adult, mid-career, with a life already in motion. After five years in the United States she moved to Germany, where a small daughter with German homework became the best reason imaginable to master the language properly. She did, all the way to C1, and along the way discovered that German is not a mountain of exceptions but a system of patterns. An MBA in finance taught her to look for that structure; teaching learners from around the world taught her how to share it. She lives in Germany with her husband and daughter, who remains her favourite reason to get every *der*, *die* and *das* right.

AllesKlarMitAnju.com

Inhalt

1	Der Löwe und die Maus	Griechenland • Äsop	A2	1
2	Die riesige Rübe	Russland	A2	6

How to use this book

This is a reader for learners at levels A2 and B1. Every story appears first in German, then a vocabulary section, then the full English version, and finally five questions to check your understanding.

A suggested way to read each story:

1. Read the German once, all the way through. Do not stop at every unknown word. Let the shape of the story carry you.
2. Read it again with the **Wortschatz** beside you. The vocabulary list gives you the words worth keeping, with their articles and plurals, and the separable verbs and expressions that are difficult to look up.
3. Read the **English** version. Use it to check anything you were unsure about in the German.
4. Answer the five **Fragen**, then read the story once more. By now you will understand almost every word.

The stories rise gently in difficulty. The first tales are short and simple; the later ones are longer and richer. You do not have to read them in order, but the order is designed to build your confidence as you go.

The tales come from every corner of the world: from Greece and India, Japan and Nigeria, Peru and the Philippines. They are humanity's oldest stories. May they carry your German a little further.

The videos. Every story in this book also exists as a free video: the full text read aloud by a cast of German voices, one voice per character, with each sentence highlighted as it is spoken, live English subtitles, and a study pause after every scene. Reading while you listen is the fastest way to train your ear. Find them on the YouTube channel **AllesKlarMitAnju**, and all books and courses at **AllesKlarMitAnju.com**.

AllesKlarMitAnju



STORY 1

Der Löwe und die Maus

The Lion and the Mouse

GRIECHENLAND • ÄSOP

A2

DEUTSCH

DER Löwe schlief unter einem großen Baum. Da kam eine kleine Maus vorbei. Sie sah den Löwen nicht und lief direkt über seine Nase.

Der Löwe wachte auf. Mit einer Pfote fing er die Maus. „Na warte!“, knurrte er. „Wer weckt mich mitten am Tag? Dich fresse ich zum Frühstück!“

„Bitte, lieber Löwe!“, piepste die Maus. „Lass mich leben! Ich bin viel zu klein für dein Frühstück. Und wer weiß? Vielleicht kann ich dir eines Tages helfen.“

Da musste der Löwe lachen. „Du? Mir helfen? Du bist die kleinste Maus im ganzen Wald, und ich bin der König der Tiere!“ Er lachte und lachte. Und weil die Maus ihn zum Lachen gebracht hatte, ließ er sie am Ende laufen.

Wochen später kamen Jäger in den Wald. Sie spannten ein starkes Netz zwischen zwei Bäume. Und genau in dieses Netz lief der Löwe. Er zog

und zog und zog, aber das Netz war zu stark. Der König der Tiere saß fest.

Da brüllte er, so laut er konnte. Der ganze Wald hörte ihn. Und weit weg, in ihrem kleinen Loch, hörte ihn auch die Maus.

Sie rannte sofort los. Sie kletterte auf das Netz und begann zu nagen. Ein Faden. Noch ein Faden. Und noch einer. Ihre Zähne waren klein, aber scharf. Bald war das Loch groß genug, und der Löwe war frei.

„Siehst du?“, sagte die Maus stolz. „Du hast gelacht. Aber auch eine kleine Maus kann einem großen König helfen.“

Der Löwe schämte sich ein bisschen. Dann verbeugte er sich tief vor der Maus. Und von diesem Tag an waren die beiden Freunde.



Auch die Kleinsten können den Größten helfen.

WORTSCHATZ

die Pfote, -n • paw

fangen (fängt, fing, gefangen) • to catch

wecken • to wake (someone)

fressen (frisst, fraß, gefressen) • to eat (of animals)

piepsen • to squeak

der Jäger, - • hunter

spannen • to stretch, to fasten

das Netz, -e • net

ziehen (zog, gezogen) • to pull

brüllen • to roar

das Loch, Löcher • hole

nagen • to gnaw

der Faden, Fäden • thread

scharf • sharp

stolz • proud

der König, -e • king

Wendungen und trennbare Verben

aufwachen • to wake up (*trennbar: auf*)

Der Löwe wachte auf. The lion woke up.

jemanden laufen lassen • to let someone go (*Wendung*)

Am Ende ließ er die Maus laufen. In the end he let the mouse go.

festsitzen • to be stuck (*trennbar: fest*)

Der König der Tiere saß fest. The king of the animals was stuck.

sich verbeugen • to bow (*reflexiv*)

Er verbeugte sich tief vor der Maus. He bowed deeply before the mouse.

ENGLISH

The lion was sleeping under a big tree. Along came a little mouse. She did not see the lion, and she ran right across his nose.

The lion woke up. With one paw he caught the mouse. "Just you wait!" he growled. "Who wakes me in the middle of the day? I shall eat you for breakfast!"

"Please, dear lion!" squeaked the mouse. "Let me live! I am far too small for your breakfast. And who knows? Perhaps one day I can help you."

At that the lion had to laugh. "You? Help me? You are the smallest mouse in the whole forest, and I am the king of the animals!" He laughed and laughed. And because the mouse had made him laugh, in the end he let her go.

Weeks later, hunters came into the forest. They stretched a strong net between two trees. And straight into that net ran the lion. He pulled and

pulled and pulled, but the net was too strong. The king of the animals was stuck.

So he roared, as loud as he could. The whole forest heard him. And far away, in her little hole, the mouse heard him too.

She set off at once. She climbed onto the net and began to gnaw. One thread. Another thread. And another. Her teeth were small, but sharp. Soon the hole was big enough, and the lion was free.

“You see?” said the mouse proudly. “You laughed. But even a little mouse can help a great king.”

The lion was a little ashamed. Then he bowed deeply before the mouse. And from that day on, the two were friends.



Even the smallest can help the greatest.

FRAGEN ZUM TEXT

1. Warum fing der Löwe die Maus?

- (a) Weil er Hunger hatte und sie fressen wollte.
- (b) Weil sie ihn geweckt hatte.
- (c) Weil sie sein Netz kaputt gemacht hatte.
- (d) Weil er mit ihr spielen wollte.

2. Wie befreite die Maus den Löwen?

- (a) Sie rief die Jäger.
- (b) Sie zog das Netz von den Bäumen.
- (c) Sie nagte ein Loch in das Netz.
- (d) Sie brüllte laut um Hilfe.

3. Was bedeutet „festsitzen“?

- (a) schnell laufen können
- (b) nicht mehr wegkommen
- (c) tief schlafen
- (d) laut rufen

4. Welches Verb ist trennbar?

- (a) lachen
- (b) brüllen
- (c) aufwachen
- (d) helfen

5. Warum ließ der Löwe die Maus am Anfang laufen?

- (a) Weil sie ihn zum Lachen gebracht hatte.
- (b) Weil er keinen Hunger hatte.
- (c) Weil die Jäger kamen.
- (d) Weil sie zu schnell für ihn war.





STORY 2

Die riesige Rübe

The Giant Turnip

RUSSLAND **A2**

DEUTSCH

Im Frühling pflanzte der Großvater eine Rübe. „Wachse, kleine Rübe“, sagte er. „Wachse groß und süß!“

Und die Rübe wuchs. Sie wuchs und wuchs und wuchs. Im Herbst war sie riesig. Es war die größte Rübe, die das Dorf je gesehen hatte.

„Zeit für die Ernte“, sagte der Großvater. Er packte die Rübe und zog. Er zog und zog, aber die Rübe bewegte sich nicht.

Da rief der Großvater die Großmutter. Die Großmutter hielt den Großvater, der Großvater hielt die Rübe. Sie zogen und zogen, aber die Rübe bewegte sich nicht.

Da rief die Großmutter die Enkelin. Die Enkelin hielt die Großmutter, die Großmutter hielt den Großvater, der Großvater hielt die Rübe. Sie zogen und zogen, aber die Rübe bewegte sich nicht.

Da rief die Enkelin den Hund. Der Hund hielt die Enkelin. Sie zogen und zogen, aber die Rübe bewegte sich nicht.

Da rief der Hund die Katze. Die Katze hielt den Hund. Sie zogen und zogen, aber die Rübe bewegte sich immer noch nicht.

Alle waren müde. Alle setzten sich in das Gras. Was nun?

Da kam eine kleine Maus vorbei. „Kann ich helfen?“, fragte sie. Die Katze lachte: „Du? Du bist doch viel zu klein!“ Aber die Maus stellte sich hinter die Katze und hielt sich fest.

„Auf drei!“, rief der Großvater. „Eins, zwei, drei!“

Sie zogen und zogen und zogen, und plopp! Die Rübe sprang aus der Erde. Alle fielen um: der Großvater, die Großmutter, die Enkelin, der Hund, die Katze und die kleine Maus. Und alle lachten.

Am Abend gab es Rübensuppe für das ganze Haus. Auch für die Maus. Besonders für die Maus.



Gemeinsam schafft man, was allein unmöglich ist.

WORTSCHATZ

pflanzen • to plant

die Rübe, -n • turnip

wachsen (wächst, wuchs, gewachsen) • to grow

riesig • huge, gigantic

die Ernte, -n • harvest

packen • to grab, to seize

sich bewegen • to move

halten (hält, hielt, gehalten) • to hold

die Enkelin, -nen • granddaughter

müde • tired

die Erde • earth, soil

springen (sprang, gesprungen) • to
jump, to spring

umfallen • to fall over

unmöglich • impossible

Wendungen und trennbare Verben

sich festhalten • to hold on tight (*trennbar + reflexiv*)

Die Maus stellte sich hinter die Katze und hielt sich fest. The mouse stood behind the cat and held on tight.

vorbeikommen • to come by, to pass by (*trennbar: vorbei*)

Da kam eine kleine Maus vorbei. Along came a little mouse.

Auf drei! • On three! (*Wendung*)

„Auf drei!“, rief der Großvater. „Eins, zwei, drei!“ “On three!” called the grandfather. “One, two, three!”

ENGLISH

In spring the grandfather planted a turnip. “Grow, little turnip,” he said. “Grow big and sweet!”

And the turnip grew. It grew and grew and grew. By autumn it was huge. It was the biggest turnip the village had ever seen.

“Time for the harvest,” said the grandfather. He grabbed the turnip and pulled. He pulled and pulled, but the turnip did not move.

So the grandfather called the grandmother. The grandmother held the grandfather, the grandfather held the turnip. They pulled and pulled, but the turnip did not move.

So the grandmother called the granddaughter. The granddaughter held the grandmother, the grandmother held the grandfather, the grandfather held the turnip. They pulled and pulled, but the turnip did not move.

So the granddaughter called the dog. The dog held the granddaughter. They pulled and pulled, but the turnip did not move.

So the dog called the cat. The cat held the dog. They pulled and pulled, but the turnip still did not move.

Everyone was tired. Everyone sat down in the grass. What now?

Along came a little mouse. "Can I help?" she asked. The cat laughed: "You? You are far too small!" But the mouse stood behind the cat and held on tight.

"On three!" called the grandfather. "One, two, three!"

They pulled and pulled and pulled, and pop! The turnip sprang out of the earth. Everyone fell over: the grandfather, the grandmother, the granddaughter, the dog, the cat, and the little mouse. And everyone laughed.

That evening there was turnip soup for the whole house. For the mouse too. Especially for the mouse.



Together we manage what alone is impossible.

FRAGEN ZUM TEXT

1. Was war das Problem mit der Rübe?

- (a) Sie war zu klein für eine Suppe.
- (b) Sie bewegte sich nicht aus der Erde.
- (c) Der Hund hatte sie gefressen.
- (d) Sie wuchs nicht im Frühling.

2. Wer half zuletzt und brachte den Erfolg?

- (a) die Katze
- (b) die Enkelin
- (c) die kleine Maus
- (d) der Hund

3. Was bedeutet „riesig“?

- (a) sehr alt
- (b) sehr groß
- (c) sehr süß
- (d) sehr schwer

4. „Sie zogen und zogen.“ Welche Form ist „zogen“?

- (a) Präsens
- (b) Perfekt
- (c) Präteritum
- (d) Futur

5. Warum lachte die Katze über die Maus?

- (a) Weil die Maus keine Suppe mochte.
- (b) Weil die Maus zu spät kam.
- (c) Weil sie dachte, die Maus ist zu klein zum Helfen.
- (d) Weil die Maus Angst vor der Rübe hatte.



Lösungen

Answers to the five questions after each story.

1. Der Löwe und die Maus 1b 2c 3b 4c 5a

2. Die riesige Rübe 1b 2c 3b 4c 5c

The answers to all thirty tales are in the full book.



Read the rest.

All thirty tales are in the full book at
AllesKlarMitAnju.com.

AllesKlarMitAnju.com